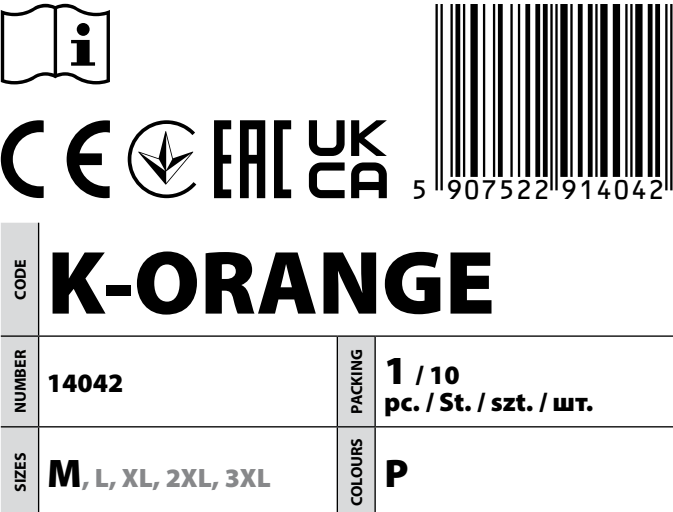




EN DE PL RU RO UA CZ SK HU LT

Instrukcja użytkownika

Инструкция по применению

Instrucțiuni de utilizare

Інструкція для користування

Návod k použití

Návod na použitie

Használati utasítás

Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

LV	EE	BY	MD	BG	SI	ES	AT	NL	FR	DA	PT	IT	SE	FI	NO	TR	GR
PRODUCT NAME:																	
Protective clothing Одяг захисний																	
Schutzkleidung Ochranné oděvy																	
Odzież ochronna Ochranný odev																	
Одежда защитная Védőruha																	
Îmbrăcăminte de protecție Apsauginiai drabužiai																	
STANDARDS																	
EN ISO 13688:2013 EN ISO 5470-2:2003 RS22301:2018 RS22302:2018 RS22303:2018																	

Only for the minimal risks - Nur für minimale Risiken - Tylko do minimalnych zagrożeń - Исключительно для минимальных угроз - Dozentu pericolele minime - Включено для використання в умовах мінімального ризику - Pouze pro minimální ohrožení - Iba pre minimálne ohroženia - Csak minimális veszélyforrásra - Tik esant minimaliems pavojams - RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska



Gebrauchsanleitung für eine andere Produktpartie oder ein anderes Produkt haben. In solch einem Fall sollten Sie sich unbedingt mit der Person kontaktieren, die Ihnen die Anleitung zur Verfügung gestellt hat oder mit dem Hersteller oder ermächtigten Vertreter des Herstellers, um ein Dokument für die Produktpartie zu erhalten, das Sie auch besitzen. Sie sollten unbedingt prüfen, ob Sie die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung für das betreffende Produkt haben. Sollten die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit Ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!** DIESE ANLEITUNG SIEHT SICH MEHRMALIS VERFÄHRTIGTEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBEZUGER MIT IHR VERTRAU MACHEN KANN. Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigte Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.

Produkt/Produkt: verwendetes Symbol: CODE - Warencode des Produkts, NUMBER - Artikelnummer, SIZES - verfügbare Größen, COLOURS - verfügbare Farben, PACKING - Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartonerpackung, STANDARDS - Normen, [REIS] - Chargennummer, [REIS] - Produktionsanweisung, [REIS] - Identifikationszeichen des Herstellers, [REIS] - machen Sie sich mit der Gebrauchsanleitung vertraut, [REIS] - online-Anleitung, [REIS] - Konformitätszeichen, [REIS] - Zollunion-Konformitätszeichen, [REIS] - das Konformitätszeichen von Ukraine, [REIS] - Großbritanniens Konformitätszeichen

[REIS] - Piktogramm von Raw-pol, das bedeutet, dass das Außenmaterial, das die Sichtbarkeit und / oder das Material reflektierender Eigenschaften besitzt, die Anforderungen von EN ISO 20471:2013 (6.1, 6.2) erfüllt. Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als Ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff.1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

INSTRUKCIJA I INFORMACIJE DLA UYTIKOWNIKÓW
Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, Julianów 50, 96-200 Rawa Maz. / Polska.
Produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wymagania oraz w Rozporządzeniu (UE) 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa brytyjskiego. Zaklasyfikowany został do kategorii I – tylko do minimalnych zagrożeń.
Produkt/opis: Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.
Standardy: EN ISO 13688:2013, Odzież ochronna. Wymagania ogólne”; EN ISO 5470-2:2003, Płaskie wyroby tekstylne powleczone gumą lub tworzywami sztucznymi. Wyznaczenie odporności na ścieranie. Część 2: Urządzenie ścierające Martindale’a”; pasy odblaskowe EN ISO 20471:2013 (6.1, 6.2), Odzież o intensywnym widzialności. Metody badania i wymagania; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.
Przeznaczenie: Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym charakter użytkownikowy przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak powierzchnie urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w talie przesyłki lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji na kontakt z gorącymi powierzchniami podczas badania wynosił 30 sekund); czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego tj. chłonna temperatura powyżej -5°C przy średniej intensywności pracy. Czas pracy uzależniony jest od wielu czynników takich jak siła wiatru czy indywidualne cechy użytkownika lub środowisko pracy, dlatego też nie jest możliwe jego dokładne sprecyzowanie. Więcej informacji dotyczących warunków w jakich zostały przeprowadzone badania można uzyskać na rawpol.com lub bezpośrednio u producenta, uprawnionego przedstawiciela producenta lub autoryzowanego dystrybutora. Odzież zapewniająca widzialność w dzień oraz w nocy lub półmroku (zgodnie z załącznikiem A do normy EN ISO 20471) przeznaczona do używania w środowisku, gdzie widzialność użytkownika jest pożądana, ale w którym nie ma zagrożenia ze strony pojazdów lub innego zmechanizowanego sprzętu obsługiwanego przez operatorów, którego skutkiem mogły by być urazy i/lub nieżądane powiększenie urazy mechanicznej. Uwaga! Odzież nie jest odzieżą o intensywnym czy zwiększonej widzialności. W zależności od środowiska pracy należy rozważyć, aby używać komplet odzieży tj. spodnie z pasami odblaskowymi wraz z kurtką z pasami odblaskowymi. Poziom ochrony należy uzyskać na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach / specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przestrzegać ogólnych zagrażeń w danym środowisku pracy w tym weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed ryzykami związanymi z tymi zagrożeniami.

Ograniczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy zdywają z ryzykiem zachępania produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Odzież nie jest przeznaczona dla aktywnych i pasywnych użytkowników ruchu drogowego. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana. **Użytkownik i obowią:** Od osobistej odpowiedzialności użytkownika za zapewnienie funkcji ochronnej produktu, Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegokolwiek znak, który jest zaplątał/zasadzał, Jeśli produkt posiada elementy do związania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchom (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu złączenia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zasunięte zapiski oraz odwiązać wcześniej związane elementy, jeśli występują. W celu zapewnienia optymalnej ochrony produkt należy nosić. Zawsze zapasy, utrzymywaj go w suchoty oraz nie należy ograniczać swobodności poruszania się. Produkt należy nosić zgodnie z instrukcją. W przypadku uszkodzenia, uszkodzone zapiski, wystąpię pary odblaskowej, należy dokonać modyfikacji produktu. Produkt trwale wyłączonej czy trwale zabrudzony należy wymienić. Podczas noszenia pasy odblaskowe muszą znajdować się na zewnątrz. Jeśli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby był zapinany/gwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny, czysty, nie wyblakły i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwanie szwy, uszkodzone zapiski, wystąpię pary odblaskowej). Jeśli zaistnieją takie negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skorzystać z producenta bądź uprawnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został użyty. Należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Wyjątkiem zjawiają zgodnie z zaleceniami na ochraniacze kolan. Spodnie tego typu mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Instrukcja używania ochraniaczy kolan:

- Złóż ochraniacz, wsunąć go w kieszeń zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a następnie rozłożyć go tak, aby dobrze przylegał do kolana.
- Jeśli kieszeń posiada zapięcie np. rzep, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapiąć.
- W celu wyłączenia ochraniacza należy odpiąć zapięcie (jeśli występuje), złóż ochraniacz i wysunąć go z kieszeni. Przed zastosowaniem ochraniacza należy zapoznać się z instrukcją ochraniacza kolan.
- Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składką produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, laki, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.
- Rozmiar:** Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymiarać go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na wewnętrznej wyściłce lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com.
- Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja:** Zalecane działania konserwacji, czyszczenia podane są na wszystkie do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wyszczki z instrukcją konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściery, suszyć w stanie rozłożonym.
- Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.
- Pakiety czyszczenia konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:
☹ – Pranie ręczne, max 40°C, ☹ – Pranie w temp. do 30°C, ☹ – Pranie w temp. do 40°C, ☹ – Pranie w temp. do 95°C, ☹ – Nie wybielać/chlorować, ☹ – Nie wiotrać, ☹ – Temp. prasowania 150°C, ☹ – Temp. prasowania 110°C, ☹ – Nie prasować, ☹ – Nie czyścić chemicznie, 25 x - max. liczba cykli prania elementów odzieży zgodnych z EN ISO 20471 (działów/punktów normy). Określona maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na okres trwałości odzieży. Okres trwałości jest uzależniony również od sposobu użytkowania, przechowywania itp.
- Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.
- Rodzeń ochronny:** Zaleca się dystrybuację (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Zabudunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamrożeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.
- Okres trwałości** można ocenić na podstawie życia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływ środowiska, które tak i światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS
Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, Julianów 50, 96-200 Rawa Maz. / Poland.
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation and the PPE Regulation (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended. It was classified to category I – only for the minimal risks.
Product/description: Protective clothing. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com.
Standards: EN ISO 13688:2013 „Protective clothing. General requirements”; EN ISO 5470-2:2003 „Rubber- or plastics-coated fabrics. Determination of abrasion resistance. Part 2: Martindale abrader”; reflective bands: EN ISO 20471:2013 (6.1, 6.2), High visibility clothing. Test methods and requirements”; Internal technical specification of the manufacturer: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.
Intended use: Protective clothing, intended for use in the following circumstances: the product is to be used in an environment where scratches resulting from bumping into fixed obstacles and gardening; contact with hot surfaces not exceeding 50°C (the time of exposure to the contact with hot surfaces during the test was 30 seconds); atmospheric conditions that are not of an extreme nature, i.e. cool temperature higher than -5°C at medium work intensity. Working time depends on many factors, such as wind strength or individual user's characteristics or work environment, so it is not possible to specify it precisely. More information about the conditions in which the tests were conducted can be obtained at rawpol.com or directly from a manufacturer, an authorized representative or an authorized distributor. Visibility clothing at day and night or twilight (in accordance with Annex A to EN ISO 20471) intended for use in an environment where user visibility is desirable but where there is no risk from vehicles or other mechanized equipment operated by operators that could result in other injuries than superficial mechanical injuries. Warning! Clothing is not clothing with enhanced or high visibility. Depending on the working environment, considering using a set of clothing, i.e. trousers with reflective stripes together with a jacket with reflective stripes. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms / specifications to which they apply. The product is not intended for use in an environment where the user is exposed to a risk of injury from vehicles or other mechanized equipment, protection against the above risks and it is intended for use in an environment in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

Restrictions: Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in average conditions and high-risk for which it is appropriate to apply measures to protect individual category II and III) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a high risk of injury. Do not use the product for work where the user is exposed to a risk of injury from vehicles or other mechanized equipment, protection against the above risks and it is intended for use in an environment in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.
Use and operation: The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/ zipped. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zipped elements and unbuttoned buttons, if any, if any following minus optims superficial m of the product that do not need to be unbuttoned, kept clean and do not restrict visibility of the product through covering. Visibility of the product can be reduced in the case of improper cleaning or modification of the product. The product permanently discoloured or permanently soiled must be replaced. While wearing, the reflective belts must be on the outside. If the product is worn together with other means of personal protection, total protection features must be guaranteed depending on the purpose. In any case the requirements take precedence. Before using, the user checks on his/her own responsibility whether the product is suitable for working activities, is complete, clean, not faded, and whether all functions are guaranteed. Check the damages, which may be negative, and the subsequent wear numbers. Before using, the user should verify having a current/appropriate operation manual for the product. If there is such a negative impact, before using, restore the original valid status of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. While working, pay attention to keep the protective functions. Loss of the protective functions means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts. The exception are trousers with knee protector pockets. Trousers of this type can be used with ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR knee protectors and other with the same parameters. Instruction for use of knee protectors:
1. Fold the knee protector, insert it into the pocket in accordance with the mark on the knee protector, and then spread it in order to adhere well to the knee.
2. If the pocket has a fastener e.g. Velcro, first unclip it and after placing the knee protector, it should be fastened.
3. To bring the knee protector out, open the fastener (if present), fold the knee protector and pull it out of the pocket. Before using the knee protectors, read the instruction of use for knee protectors.
Product durability: The product is intended for use in an environment where the user is exposed to a risk of injury from vehicles or other mechanized equipment, protection against the above risks and it is intended for use in an environment in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

Size: The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the table available on rawpol.com.
Cleaning, maintenance and disinfection: Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. The products, which do not have sewn-in the maintenance, cleaning label, must only be cleaned with damp, soft cloth, dry flat. It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.
The pictograms for maintenance, cleaning, which can be applied, along with an explanation.
☹ – Hand wash, max. 40°C, ☹ – Wash in temp. to 30°C, ☹ – Wash in temp. to 40°C, ☹ – Wash in temp. to 95°C, ☹ – Do not bleach / chlorine, ☹ – Do not tumble dry, ☹ – Ironing temperature 150°C, ☹ – Ironing temperature 110°C, ☹ – Do not iron, ☹ – Do not dry clean, 25 x - max. number of wash cycles for items of clothing which meets requirements of EN ISO 20471 (clothes/points of standard). The specified maximum number of cleaning cycles is not the only factor affecting shelf life of the clothing. The shelf life is also dependent on using, storage, etc.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.
Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.
Product durability: The product is intended for use in an environment where the user is exposed to a risk of injury from vehicles or other mechanized equipment, protection against the above risks and it is intended for use in an environment in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.
Date of manufacture and identification: The product is identified on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. 290120191234; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.
The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.
In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.C1.R.104, where B.C1.R.104 is the identifier of product group and 104 the subsequent wear numbers. Before using, the user should verify having a current/appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not store this manual without reading it into the current/correct operation manual!** THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN. In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKING – quantity of products in the smallest packaging / unit, cartons, STANDARDS – standards, ☹ – batch number, [REIS] – date of manufacture, [REIS] – date of manufacture, [REIS] – manufacturer's identification mark, [REIS] – the operational manual, [REIS] – online instruction, [REIS] – conformity mark, [REIS] – conformity sign of the Customs Union, [REIS] – ukrainian conformity sign, [REIS] – Great Britain conformity sign

[REIS] - Raw-Pol company pictogram meaning that outside fabric ensuring visibility and/or the fabric of reflective bands meet requirements of EN ISO 20471:2013 (6.1, 6.2)
This manual is an integral part of the product, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case where there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explaining signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be

do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany poprawie/ naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 7 lat od daty produkcji (w przypadku odzieży zawierającej poliuretan do 5 lat), okres ten może być przedłużony w zależności od warunków użytkowania. Więcej informacji dotyczących warunków w jakich zostały przeprowadzone badania można uzyskać na rawpol.com lub bezpośrednio u producenta, uprawnionego przedstawiciela producenta lub autoryzowanego dystrybutora. Odzież zapewniająca widzialność w dzień oraz w nocy lub półmroku (zgodnie z załącznikiem A do normy EN ISO 20471) przeznaczona do używania w środowisku, gdzie widzialność użytkownika jest pożądana, ale w którym nie ma zagrożenia ze strony pojazdów lub innego zmechanizowanego sprzętu obsługiwanego przez operatorów, którego skutkiem mogły by być urazy i/lub nieżądane powiększenie urazy mechanicznej. Uwaga! Odzież nie jest odzieżą o intensywnym czy zwiększonej widzialności. W zależności od środowiska pracy należy rozważyć, aby używać komplet odzieży tj. spodnie z pasami odblaskowymi wraz z kurtką z pasami odblaskowymi. Poziom ochrony należy uzyskać na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach / specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przestrzegać ogólnych zagrażeń w danym środowisku pracy w tym weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed ryzykami związanymi z tymi zagrożeniami.

Produkt/Produkt: verwendetes Symbol: CODE - Warencode des Produkts, NUMBER - Artikelnummer, SIZES - verfügbare Größen, COLOURS - verfügbare Farben, PACKING - Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartonerpackung, STANDARDS - Normen, [REIS] - Chargennummer, [REIS] - Produktionsanweisung, [REIS] - Identifikationszeichen des Herstellers, [REIS] - machen Sie sich mit der Gebrauchsanleitung vertraut, [REIS] - online-Anleitung, [REIS] - Konformitätszeichen, [REIS] - Zollunion-Konformitätszeichen, [REIS] - das Konformitätszeichen von Ukraine, [REIS] - Großbritanniens Konformitätszeichen

[REIS] - Piktogramm von Raw-pol, das bedeutet, dass das Außenmaterial, das die Sichtbarkeit und / oder das Material reflektierender Eigenschaften besitzt, die Anforderungen von EN ISO 20471:2013 (6.1, 6.2) erfüllt. Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als Ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff.1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

INSTRUKCIJA I INFORMACIJA DLA UYTIKOWNIKÓW
Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, Julianów 50, 96-200 Rawa Maz. / Polska.
Produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wymagania oraz w Rozporządzeniu (UE) 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa brytyjskiego. Zaklasyfikowany został do kategorii I – tylko do minimalnych zagrożeń.
Produkt/opis: Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.
Standardy: EN ISO 13688:2013, Odzież ochronna. Wymagania ogólne”; EN ISO 5470-2:2003, Płaskie wyroby tekstylne powleczone gumą lub tworzywami sztucznymi. Wyznaczenie odporności na ścieranie. Część 2: Urządzenie ścierające Martindale’a”; pasy odblaskowe EN ISO 20471:2013 (6.1, 6.2), Odzież o intensywnym widzialności. Metody badania i wymagania; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.
Przeznaczenie: Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym charakter użytkownikowy przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak powierzchnie urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w talie przesyłki lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji na kontakt z gorącymi powierzchniami podczas badania wynosił 30 sekund); czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego tj. chłonna temperatura powyżej -5°C przy średniej intensywności pracy. Czas pracy uzależniony jest od wielu czynników takich jak siła wiatru czy indywidualne cechy użytkownika lub środowisko pracy, dlatego też nie jest możliwe jego dokładne sprecyzowanie. Więcej informacji dotyczących warunków w jakich zostały przeprowadzone badania można uzyskać na rawpol.com lub bezpośrednio u producenta, uprawnionego przedstawiciela producenta lub autoryzowanego dystrybutora. Odzież zapewniająca widzialność w dzień oraz w nocy lub półmroku (zgodnie z załącznikiem A do normy EN ISO 20471) przeznaczona do używania w środowisku, gdzie widzialność użytkownika jest pożądana, ale w którym nie ma zagrożenia ze strony pojazdów lub innego zmechanizowanego sprzętu obsługiwanego przez operatorów, którego skutkiem mogły by być urazy i/lub nieżądane powiększenie urazy mechanicznej. Uwaga! Odzież nie jest odzieżą o intensywnym czy zwiększonej widzialności. W zależności od środowiska pracy należy rozważyć, aby używać komplet odzieży tj. spodnie z pasami odblaskowymi wraz z kurtką z pasami odblaskowymi. Poziom ochrony należy uzyskać na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach / specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przestrzegać ogólnych zagrażeń w danym środowisku pracy w tym weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed ryzykami związanymi z tymi zagrożeniami.

Ograniczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy zdywają z ryzykiem zachępania produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Odzież nie jest przeznaczona dla aktywnych i pasywnych użytkowników ruchu drogowego. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana. **Użytkownik i obowią:** Od osobistej odpowiedzialności użytkownika za zapewnienie funkcji ochronnej produktu, Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegokolwiek znak, który jest zaplątał/zasadzał, Jeśli produkt posiada elementy do związania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchom (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu złączenia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zasunięte zapiski oraz odwiązać wcześniej związane elementy, jeśli występują. W celu zapewnienia optymalnej ochrony produkt należy nosić. Zawsze zapasy, utrzymywaj go w suchoty oraz nie należy ograniczać swobodności poruszania się. Produkt należy nosić zgodnie z instrukcją. W przypadku uszkodzenia, uszkodzone zapiski, wystąpię pary odblaskowej, należy dokonać modyfikacji produktu. Produkt trwale wyłączonej czy trwale zabrudzony należy wymienić. Podczas noszenia pasy odblaskowe muszą znajdować się na zewnątrz. Jeśli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby był zapinany/gwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny, czysty, nie wyblakły i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwanie szwy, uszkodzone zapiski, wystąpię pary odblaskowej). Jeśli zaistnieją takie negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skorzystać z producenta bądź uprawnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został użyty. Należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Wyjątkiem zjawiają zgodnie z zaleceniami na ochraniacze kolan. Spodnie tego typu mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Instrukcja używania ochraniaczy kolan:

- Złóż ochraniacz, wsunąć go w kieszeń zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a następnie rozłożyć go tak, aby dobrze przylegał do kolana.
- Jeśli kieszeń posiada zapięcie np. rzep, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapiąć.
- W celu wyłączenia ochraniacza należy odpiąć zapięcie (jeśli występuje), złóż ochraniacz i wysunąć go z kieszeni. Przed zastosowaniem ochraniacza należy zapoznać się z instrukcją ochraniacza kolan.
- Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składką produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, laki, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.
- Rozmiar:** Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymiarać go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na wewnętrznej wyściłce lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com.
- Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja:** Zalecane działania konserwacji, czyszczenia podane są na wszystkie do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wyszczki z instrukcją konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściery, suszyć w stanie rozłożonym.
- Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.
- Pakiety czyszczenia konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:
☹ – Pranie ręczne, max 40°C, ☹ – Pranie w temp. do 30°C, ☹ – Pranie w temp. do 40°C, ☹ – Pranie w temp. do 95°C, ☹ – Nie wybielać/chlorować, ☹ – Nie wiotrać, ☹ – Temp. prasowania 150°C, ☹ – Temp. prasowania 110°C, ☹ – Nie prasować, ☹ – Nie czyścić chemicznie, 25 x - max. liczba cykli prania elementów odzieży zgodnych z EN ISO 20471 (działów/punktów normy). Określona maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na okres trwałości odzieży. Okres trwałości jest uzależniony również od sposobu użytkowania, przechowywania itp.
- Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.
- Rodzeń ochronny:** Zaleca się dystrybuację (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Zabudunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamrożeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.
- Okres trwałości** można ocenić na podstawie życia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływ środowiska, które tak i światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne

disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER
Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, Julianów 50, 96-200 Rawa Maz. / Polen.
Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments

